

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 10
www.grossborstel.de

Oktober 2009
91. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



So sah es noch bis 1975 an der Ecke Borsteler Chaussee/Brödermannsweg aus, bevor der Neubau der Haspa entstand. Hinter dem Gebäude - auf dem heutigen Parkplatz, Einfahrt Brödermannsweg - begann Gerhard Waldemann 1969 in einem kleinen Häuschen mit seinem "Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb" (siehe Artikel auf Seite 17). Foto: Förster

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k. Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

 **553 73 22** Fax: **553 19 54**

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT
CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110
22453 Hamburg
Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr
Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: **553 45 94**

Über 250 Jahre Familientradition

Beerdigungsbüro

Beck

„St. Anschar seit 1752“

Individuelle Beratung - sorgsamste Ausführung

www.bb-beck.de - info@bb-beck.de

Meisterbetrieb



Fuhlsbüttler Straße 739
22337 Hamburg – Ohlsdorf

Tel.: **59 18 61**

Logentrauerfeiern – Erledigung aller Formalitäten – Persönliche Beratung
Erd-, Feuer-, und Seebestattung – Bestattungsvorsorge – Naturbestattung
Baum-, Flug-, Diamantbestattung



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 14. Oktober** um **20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4**

- Tag es ordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.9.2009
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zur
Krimilesung "Mord ohne Leiche"
Es liest der Autor **Gunter Gerlach**

Eintritt frei!

Siehe auch Artikel auf Seite 9

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Richtfest am Borsteler Bogen	Seite 8	Palette-Abend m.d. Duo "Im Takt"	Seite 14
Hortbetreuung im Jugendclub	Seite 9	Er ist wieder da!	Seite 15
Kriminacht	Seite 9	"Gyrokinesis" im Tanzatelier	Seite 16
KuKuK im Oktober	Seite 10	40 Jahre "Gr. Borsteler Markisen..."	Seite 17
China - ein Land der Extreme	Seite 14	"Sorglos alt werden"	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56

Fremdenzimmer!



Drei Eichen



Fremdenzimmer!

Nostalgische Gaststätte mit deutscher Küche

Frühstück ab € 3,50

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · Tel.: 553 53 00 · di-si-scheither@web.de

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9.9.2009

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Frau **Hildegard Engberg** (86 Jahre) und Frau **Jutta Kohnert** (81 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 08.07.2009 (abgedruckt im „Boten“ für September) wird genehmigt.

Auf die Anfrage, ob es einen Ersatz für die Parkplätze am Klotzenmoor/Ecke Woltersstraße gebe, die für die Errichtung des Neubaus weichen mussten, wird informiert, dass das 5-geschössige Hochhaus mit einer Tiefgarage gebaut werde.

2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt

3. Kommunale Angelegenheiten

a. Luftfrachtzentrum

In der Sitzung des Regionalausschusses Fuhlsbüttel/Langenhorn/Alsterdorf vom 13.07.09 stellten zwei Vertreter des Flughafens den momentanen Sachstand dar. Ihr Vortrag war deutlich differenzierter als die Aussagen von Herrn Quaritsch bei der Veranstaltung am 20. April. Bei der erwarteten

Steigerung des Luftfrachtaufkommens mussten insbesondere bei der sogenannten „getruckten“ Luftfracht, die ca. 2/3 der gesamten Menge ausmacht, durchaus mehrere Standorte ins Auge gefasst werden, also auch Norderstedt mit seiner guten Anbindung an den Fernverkehr.

Die seit Januar in Arbeit befindliche Machbarkeitsstudie untersucht neben den logistischen Prozessen vor allem Verkehrsaspekte und wird von Verkehrsgutachtern begleitet. Im 4. Quartal wird sie den Gesellschaftern des Flughafens vorgestellt, dann soll auch die Öffentlichkeit einbezogen werden. Konkrete Planungen können erst 2010 erfolgen.

b. Verschlussenes Tor

Sehr zum Ärger vieler Borsteler Bürger befindet sich im Stichweg zwischen Ludwig-Dörmer-Weg und dem Gelände des Kleingartenvereins 404 „Alsterdorf“ seit Mitte Juni eine verschließbare und in der Regel auch verschlossene Gittertür. Ein Gespräch mit dem Vorsitzenden des Vereins ergab folgenden Sachverhalt:

Seit der Bebauung des Ludwig-Dörmer-Wegs werden die daran angrenzenden bzw. durch den Weg leicht erreichbaren Kleingärten in starkem Maße durch Hundekot



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

1999 > Im Oktober: 10 % Zufriedenheitsrabatt auf Rolläden < 2009

Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

beschmutzt, so dass sich viele Vereinsmitglieder beim Vereinsvorstand beschwerten. Dieser hat daraufhin nach Absprache mit Liegenschaft und Landesverband der Gartenfreunde die Tür anbringen lassen. Der Landesverband erläuterte: Stichwege müssen nicht zum Durchgang geeignet sein, sind nur als Zuwegung zu den Parzellen gedacht und als Privatwege in Pacht und Unterhaltung des Vereins.

Rechtlich ist das Verhalten des Vereins also nicht zu beanstanden, dem Nachbarschaftsklima im Stadtteil dürften allerdings weder die Maßnahme noch deren Ursache förderlich sein.

c. Fluglärm

Für Unruhe sorgten in den letzten Wochen Zeitungsberichte, nach denen nördlich des Flughafens gelegene Gemeinden Hamburg verklagen wollen, weil ihrer Auffassung nach die Verteilung der Starts und Landungen nicht nur sehr ungleich, sondern auch rechtswidrig sei. In der Tat wird ein erheblicher Teil der Flugbewegungen (ca. 44 %) über die Flugschneise Nord abgewickelt, über Niendorf ca. 26 % und über Langenhorn ca. 28 %. Die Gegenrichtung Alsterdorf - und damit wäre auch Groß Borstel betroffen - wird mit 1,8 % der Flugbewegungen nur selten genutzt.

Hamburg sieht einer möglichen Klage auf Veränderung dieser Quoten gelassen entgegen. Aus der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU) heißt es: „...ist aus Lärmschutzgründen eine Öffnung der Alsterdorfer Flugschneise nicht zu vertreten. (...) Neuere Regelungen auf EU-Ebene (Umgebungsärmrichtlinie) unterstützen diese Auffassung.“

Die nördlich Hamburgs liegenden Gemeinden haben in Kenntnis dieser Position entschieden, zunächst nicht zu klagen. Nach der Bundestagswahl ist ein Gespräch zwischen ihnen und der in Hamburg zuständigen Wirtschaftsbehörde geplant, das aus Sicht der BSU kein neues Ergebnis bringen wird.

d. LAB

Das Bezirksamt teilte Mitte August telefonisch mit, der Vertrag für die Räume in der Borsteler Chaussee 49 sei unterschrieben, mit einer Eröffnung des Seniorentreffs sei zum 01.11.09 zu rechnen.

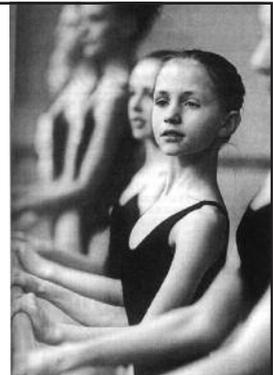
4. Verschiedenes

- Einige Mitglieder sind verwundert, dass Anfang August in der Kreuzung Borsteler Chaussee/Spreenende/Papenreya Asphalt-

Tanzatelier Schule für künstlerischen Tanz

Wir unterrichten in einem wunderschönen Ballettsaal:
Tänzerische Früherziehung ab 3,5 Jahre
(es wurden ganz neue Tanzklassen eröffnet),
Ballett, Jazz, Modern Dance, Musical, HipHop, Stepp,
Personaltraining und das wunderbare
Körpertraining GYROKINESIS®

Um Anmeldung wird gebeten: Tel.: 55 33 4 99
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin, Borsteler Bogen 27, 22453 HH
web: www.tanzatelier-hamburg.de





FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Kuchen und Gebäck, verschiedenen Teesorten,
alkoholische und nicht alkoholische Getränke, kleine Snacks und
Imbiss sowie Eis von Langnese.



Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · 22453 Hamburg

tierungs- und Markierungsarbeiten durchgeführt wurden. Erwartet wurde, dass stattdessen endlich der geplante Kreisel gebaut wurde. Die Arbeiten waren wegen des schlechten Straßenzustands erforderlich. Der Bau des Kreisels ist noch nicht genehmigt.

- Eine angeregte Diskussion entstand, als angefragt wurde, ob es erlaubt sei, dass Mitarbeiter des Management des öffentlichen Raumes (früher: Gartenbauabteilung) Grundstücke ohne Einwilligung der Eigentümer zu Baumvermessungen betreten durften. Dies wurde verneint. Die Dame, die sich hierüber beschwerte, berichtet, dass

sie eine Kirschkpflaume habe beschneiden lassen. Nach ausgiebigem Studium von Fachliteratur erfuhr sie, dass es sich bei der Pflanze um einen Obstbaum handele, der ohne Genehmigung der Behörde gestutzt werden dürfe. Daraufhin wurde sie wegen einer Ordnungswidrigkeit bestraft. Sie hätte, wenn sie sich wegen der Baumgattung nicht sicher sei, die Behörde um Erlaubnis fragen müssen. Wegen dieses Vorwurfs hat sie sich schriftlich beschwert. Die Antwort der Behörde steht noch aus.

Ein Herr berichtet, dass er einen Bußgeldbescheid erhalten habe, weil er einen Walnussbaum gekappt hatte, der nach seiner Auffassung ebenfalls ein Obstbaum sei. Bei derartigen Vorgehensweisen der Behörde wird den Betroffenen geraten, Widerspruch einzulegen. Schließlich wurde bemängelt, dass offensichtlich unterschiedliche Maßstäbe angelegt werden, wenn Behörden selbst Baumpflege veranlassen. Diese lassen oft Bäume fallen, während Privatleute dazu angehalten werden, Bäume lediglich auszulichten.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.45 Uhr. Anschließend kann das Publikum seine Nerven testen. Anja Schlüter liest unter musikalischer Begleitung von Philip Roesler die Erzählung „Die Grube und das Pendel“ von Edgar Allan Poe.

Der neue Groß Borstel Kalender 2010

von Horst Scherf ist in Arbeit!

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,- auf den Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins im Stavenhagenhaus sowie in der ABC-Apotheke, Borsteler Chaus. 177 und bei Scherf, In der Masch 8, Tel.: 553 75 20.



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

IHR DIREKTER DRAHT ZU GUTEM SERVICE

Hier finden Sie schnelle Hilfe von Vattenfall.

24-h-Störungsmanagement
Tel 01801-43 94 39*
Fax 040-63 32 95 99

**Hotline für An-, Ab- und Um-
meldungen und zur Stromrechnung**
Tel 01801-43 90 00*
(Mo bis Fr 8-18 Uhr)
Fax 01801-43 93 29*

E-Mail-Kontakt:
stromkunden.hamburg@vattenfall.de

* 3,9 Cent/Min. aus dem Festnetz der T-Com,
abweichende Preise aus dem Mobilfunk.

Vattenfall Center Hamburg
Spitalerstraße 22 (Innenstadt)
20095 Hamburg
Tel 040-63 96-53 66

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 9-18 Uhr, Sa 10-14 Uhr
vattenfallcenter.hamburg@vattenfall.de

- Konto- und Vertragsservice
(persönlich)
- Energie- und Geräteberatung
(Do bis 20 Uhr nach Vereinbarung)
- Kochkurse, Tagungen, Events

Zweigstelle Eimsbüttel
Osterstraße 133
20255 Hamburg
Tel 040-63 96-35 06
Mo bis Fr 9-18 Uhr

E-Mail-Kontakt:
vattenfallcenter.hamburg@vattenfall.de

Weitere Informationen finden Sie unter
www.vattenfall.de

VATTENFALL 
ENERGIE FÜR RATSUCHER

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Richtfest am Borsteler Bogen

Das Wetter meinte es gut mit dem Veranstalter, als am 11. September die Firma ABB Studiolofts das Richtfest ihres Bauvorhabens am Borsteler Bogen 27 feierte.

Zahlreiche Gäste waren an diesem späten Vormittag erschienen, darunter die Festredner Wolfgang Kopitzsch, Bezirksamtsleiter Hamburg-Nord, Uwe Jens Neumann, Geschäftsführer der Hamburgischen Gesellschaft für Wirtschaftsförderung mbH (HWF) und der verantwortliche Berliner Architekt Ingo Pott (wir berichteten im Dezember 2008). Sie alle hoben u.a. die gute und reibungslose Zusammenarbeit mit dem Bauherrn, Kurt Beer, hervor. Ingo Pott meinte mit einem Augenzwinkern: "Wir haben bereits

viele Projekte gemeinsam fertiggestellt und sind immer noch gute Freunde."

Nach der Begrüßung seiner Gäste erläuterte Kurt Beer, warum er gerade unseren Stadtteil Groß Borstel als Standort für die Studiolofts gewählt hat: Die ruhige grüne Lage und die Nähe sowohl zur Stadt als auch zum Flughafen seien ideal für die künftigen Mieter – Kreative u.a. aus den Bereichen Medien, IT und Telekommunikation. Lobend äußerte er sich über die gute Zusammenarbeit mit dem Bezirksamt



GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter
Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb-
und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

und die zügig erteilte Baugenehmigung. Das erfreute sichtlich den Bezirksamtsleiter Kopitzsch, der in seinem Grußwort u.a. zum Ausdruck brachte, dass er den Umbau der ehemaligen Schokoladenfabrik für überaus gelungen halte.

Zum Abschluss und Höhepunkt der Veranstaltung trug Klaus-Dieter Renk von der Firma Holzbau Hinrichs seinen in launige Verse gebrachten Richtspruch vor und ließ sein Glas nach einem kräftigen Schluck traditionsgemäß am Boden zerschmettern. Den anschließenden Imbiss nutzten die Gäste - darunter auch künftige Mieter - zu einem regen Gedankenaustausch. Der Kommunal-Verein wünscht der Firma ABB Studiolofts weiterhin alles Gute bei der Fertigstellung des Gebäudes und freut sich über diese Bereicherung in unserem Stadtteil.

T. M.-W.



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Hortbetreuung im Jugendclub Groß Borstel

Eine wirklich hilfreiche Initiative ist kürzlich zwischen dem Jugendclub Groß Borstel und Eltern schulpflichtiger Kinder entstanden.

Auf einer Sitzung der Stadtteilkonferenz wurde das leidige Thema "Hortbetreuung" besprochen. Die Kita Brödermannsweg berichtete, dass zur Zeit noch immer eine Reihe von Eltern keinen Hortplatz bekommen hätten, die sich dadurch in einer misslichen Lage befänden.

In einer spontanen Aktion bot der Jugendclub seine Hilfe an. Es kam zu einigen Treffen zwischen Mitarbeitern des Jugendclubs und den betroffenen Familien. Der Jugendclub hat nun sein Angebot auf 6jährige Kinder erweitert und bietet seit dem ersten Schultag eine kostenlose "Ersatzbetreuung" von z.Zt. 8-10 Kindern an. Die Erstklässler werden jeden Tag um 14.00 Uhr vom Mittagstisch der Kirche St.

Peter abgeholt bzw. kommen selbstständig zum Jugendclub. Dort werden sie mit den verschiedensten Aktivitäten und Aktionen betreut, z.B. auch bei der Hausaufgabenhilfe. Es besteht allerdings ein Unterschied zur "normalen" Hortbetreuung. Das "offene" Konzept des Jugendclubs bleibt erhalten, das heißt, kein Kind wird zum Bleiben gezwungen, wenn es nicht möchte. Wie lange die Kinder bleiben, besprechen die Eltern mit ihren Kindern. Es besteht außerdem immer die Möglichkeit, die Eltern anzurufen und Abholzeiten abzuklären. Sollten noch weitere Eltern Bedarf an einer Hortbetreuung haben, können sie sich jederzeit an den Jugendclub, Frau Brust, **Telefon 55 77 90 41**, wenden.

Kriminacht

Am 14. Oktober, nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins, liest der bekannte Hamburger Schriftsteller Gunter

ABS Steuerberatungsgesellschaft Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt Steuerberater

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Der Steuerberater in Gr. Borstel – seit über 30 Jahren –
Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftsteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.



Montag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
 auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Gerlach aus seinem neuesten Krimi "Mord ohne Leiche". Sein hundertiger Detektiv Brahms führt in dieser Krimi-Reihe - in der bisher bereits die Bücher „Tod in Hamburg“ und „Liebe und Tod in Hamburg“ erschienen sind - die Leser mit der Nase durch Hamburg.



“Lena, Ehefrau eines Hamburger Kaufmanns, ist wieder mal verschwunden. Brahms soll sie finden. Doch schon die extreme Persönlichkeit seines Auftraggebers stößt ihn ab. Der Mann hatte seine Frau in einen Ehevertrag gezwungen. Kein Wunder, dass Lena sich schon mehrmals durch Flucht zu befreien versuchte. Brahms stößt auf einen internationalen Ehevermittler, der eine legale und schwunghafte Art des modernen Menschenhandels betreibt. Er will den Auftrag zurückgeben. Doch dann mehrern sich die Zeichen, dass es sich um eine raffinierte Entführung handeln könnte.”

Gunter Gerlach wurde in Leipzig geboren und lebt in Hamburg mit dem Blick über die Dächer St. Paulis und der Schanze. Seit 1984 veröffentlicht er Romane und Krimis. Er erhielt zahlreiche Literaturpreise und ist Veranstalter der wöchentlichen Literatur-Quikies, der kürzesten Lesung der Welt. Sie findet jeden Mittwoch um 22.30 Uhr im "439", der Bar in der Vereinstraße 38, statt und dauert ganze 17 Minuten, in denen Autoren aus ihren Werken vorlesen. Eine ungewöhnliche Idee, an ungewöhnlichem Ort und zu ungewöhnlicher Zeit – aber erfolgreich! Die Planung geht bereits bis Juni 2010!

Ungewöhnlich wird sicher auch die **Lesung am 14. Oktober im Stavenhagenhaus**, Sie sollten sich diesen Termin schon einmal vormerken. T. M.-W.

KuKuK! im Oktober

Der Flyer ist verteilt und liegt an diversen Stellen zum Mitnehmen aus. Aber wir möchten auch auf diesem Wege erneut die Chance nutzen und noch mehr Kinder und Eltern erreichen. Also gibt es auch weiterhin im Borsteler Boten Nachrichten von KuKuK!, denn jetzt geht das Programm 2009/2010 richtig los:

Mo. 05.10., Kino: „Kleiner Dodo“

Orang-Utan Dodo findet im Urwald ein selt-

Fortsetzung auf Seite 12

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und
 wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

www.schreibservice-steinhoff.de
 Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

Candle Light Tanzparty



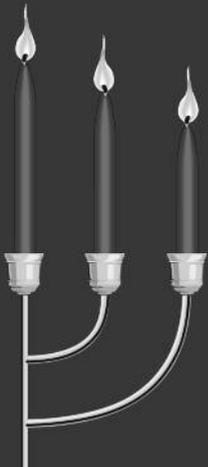
Samstag, 07.11.09, 20.00 Uhr

Die Tanzparty im Stavenhagenhaus

Frustbergstraße 4, HH-Groß Borstel

Essen, Trinken, Tanzen im Stavenhagenhaus
Musik: „Die Guten Geister“

Karten: 8 € (Abendkasse: 10 €) ab 26.10.09 bei
Optik Facklam (Borsteler Chaussee 113)
Tabakwaren Reincke (Warnckesweg 1)
und im Stavenhagenhaus (Frustbergstraße 4)



Tischreservierungen bei
Christa Hinrichsen, Tel. 553 48 14
Veranstalter:
Kommunal-Verein Groß Borstel



RESTAURANT AL BAFFO

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: 553 79 81

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28

sam klingendes Gerät, doch leider weiß er nicht, wie es funktioniert. Sein Freund Darwin erkennt in dem „Dingsbums“ eine Geige. Schon bald lernt Dodo, was er alles mit Musik bewirken kann. Wird er auch mit ihrer Hilfe den Dschungel retten können ...?

Ab 6 Jahren, Jugendclub Groß Borstel, 15.30 Uhr, Kinder € 1, Erw. € 2.

Mi. 07.10. „Puppentheater: „Petterson zeltet“

Eine Aufführung der Harzer Puppenbühne frei nach dem Buch von Sven Nordquist für Kinder von 3 – 10 Jahren, Aula der CGS, 15:30 Uhr, Eintritt € 2.

Übrigens: KuKuK! finden Sie auch wieder mit einem eigenen Link auf der Homepage www.grossborstel.de.

Beitragserinnerung

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, und da muss doch die Vereinskasse stimmen. Sollten sie Ihren Beitrag für dieses Jahr noch nicht bezahlt haben, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat. Die Konten des Kommunal-Vereins sind:

Hamburger Sparkasse,
Konto-Nr. 1222-120014, BLZ 200 505 50,
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310661-202,
BLZ 200 100 20.

Kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss: am 10. f.d. folg. Monat.

Alleinstehende Dame sucht 2-3 Zi.-Wo. mit Bad, Parterre oder mit Fahrstuhl, Tel: 513 23 977.

Steuerberatungsgesellschaft sucht Steuerfachangestellte/n, auch Teilzeit. Telefon 511 80 81.

Junge, in Groß Borstel verliebte Familie mit zwei Kindern **sucht Haus/Wohnung** zum Kauf oder zur Miete mit mindestens drei Schlafzimmern. Tel. 82 31 00 80.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Sprach Austausch: Suche eine türkische Muttersprachlerin, die im Gegenzug bei mir ihr Deutsch verbessern/erlernen möchte. Tel. 0175.5723571.

Dipl. Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht für Kinder und Erwachsene, Tel.: 499 380.

Geigenunterricht (privat) von Dipl. Geigerin in Gr. Borstel, auch Bratsche. Tel: 55 77 34 78.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

Seit 1880

Kopp

Textilreinigung
von Meisterhand

Wäscherei

Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel

☎ 553 37 88

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 14. Oktober 2009

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene:

Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza,
Tel: 553 71 16

Englisch, nur für Fortgeschrittene: Di. 19-20.30 Uhr
Auskunft: Frau Schlaack,
Tel: 553 38 00

Der Singekreis

trifft sich am 28.10. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 11. November, im Anschluss Karl-Valentin-Abend mit dem "Theater Mobile".

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu dem Vortrag: "China – Land der Extreme, Aufstieg oder Untergang" von Christoph Lütgert (NDR Fernsehen) am 26.10.2009 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

offene Kirche

Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost
Eppendorf-Hamm-Horn
Frauenarbeit – Familienbildung
Müttergenesung - welcome
Eppendorf - Loogeplatz 14/16,
Tel: 46079319, Fax:46079328,
www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

Wellness für Teenager:

Masken f.d. Gesicht, Peelings f.d. ganzen Körper ausprobieren etc. am 16.10. von 13-17 Uhr, Gebühr: € 25,-/30,-, Kurs-Nr. S34101.

Keine Angst vor Lampenfieber: Eigene Präsenz verbessern, z.B. für Reden, Vorträge, Präsentationen, Bewerbungsgespräche etc. - 4 Veranstaltungen dienstags v. 19-21 Uhr ab 27.10–17.11.09. € 48,-/€ 53,-, Kurs-Nr. 36201.

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48

Fr., 23.10. um 20.30 Uhr:

Die "Dead Sambaboy" spielen Jazzstandards, Latin, Funk und Soul. € 7,-/€ 5,-.

Fr., 30.10. um 20.00 Uhr:

"Feen in Absinth" zeigen ihr neues Programm "Klatschnass oder die letzte Butterfahrt". € 11,-/€ 9,-.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63

Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.

Das genaue Programm erfragen Sie bitte unter obiger Telefon-Nummer.

Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord

Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr.

Auskunft unt. Tel: 553 61 03

> > > > >

Greenpeace-Gruppe HH

Schlüterstr. 81, Tel: 410 49 42

Öffnung: Mo. 16.30–19.30, Di. 16–21, Mi. 19–22, Do. 18–21 Uhr.

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Arzt-Praxis

Manuelle Therapie nach Maitland®

Neu: erste Maitland®-Praxis in Deutschland!

Institut für manuelle Medizin und manuelle Therapie. Ärztliche Untersuchung, Diagnose, individuelle Behandlung bei Schmerzen und Problemen im Gelenk-, Muskel- und Nervensystem.

Peter Glatthaar, Arzt · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Telefon: 57 00 88 95



China - Land der Extreme - Aufstieg oder Untergang ?

Die Freunde des Stavenhagenhauses veranstalten am 26. Oktober 2009 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus einen Vortrag über China, den der Chefreporter im Fernsehen des Norddeutschen Rundfunks (NDR), **Christoph Lütgert**, halten wird.

China, ein Reich der Extreme - asiatische Weltmacht und Entwicklungsland. Auch langjährigen Kennern erschließt es sich nicht vollends. Unvorstellbare Armut in Wüstenregionen, überbordender Reichtum und Luxus in den Metropolen. Eine Zentralregierung, die die ökologische Bedrohung des Landes ernst nimmt, auf der anderen Seite kriminelle Geschäftsleute und korrupte Kader, die alle Bemühungen einer sozialen und ökologischen Erneuerung des Landes zunichte machen. Wohin steuert China ? Nimmt es einen dauerhaften Aufschwung hin zu einer dominanten Großmacht, wirtschaftlich, politisch, militärisch; oder wird die brutal-kapitalistische Diktatur China an sich selbst zugrunde gehen, bevor sie ihre Stärken überhaupt ausspielen

konnte ?

Christoph Lütgert bereist seit 1982 als Journalist immer wieder China, berichtete aus allen Landesteilen für die ARD. Er war in China, als der Reformler Deng Xiao Peng den stürmischen Wirtschaftsaufschwung entfesselte und erlebte genauso das Leid, die Hilflosigkeit, aber auch die unbedingte Entschlossenheit bei Katastrophen wie dem Jahrhundert-Erdbeben im vorigen Jahr. Lütgert, Autor diverser Dokumentationen, Reportagen und Magazin-Stücke aus Deutschland, den USA, Südostasien und England bekennt: "Kein Land hat mich so fasziniert wie China; und kein Land macht mich so ratlos." Percy Stratmann

Palette-Abend mit dem Duo "Im Takt"

Am Freitag, dem 30. Oktober 2009 um 19.30 Uhr, treten die Musikerinnen **Olga Dubowskaja** (Mandoline, Domra) und **Olesya Salvytska** (Klavier) im Stavenhagenhaus auf. Sie bringen an diesem Abend u. a. Werke von G. Bortolazzi, R. Calace, P. Pettine, P. Tschairowsky, A. Bulachow zu Gehör.

Die beiden slawischen Musikerinnen zeichnen sich durch ein besonders einfühlsames und bis ins letzte Detail aufeinander abgestimmtes Spiel aus. Lassen Sie sich durch die zarte und vielfältige Klangpalette der heutzutage selten zu Gehör kommenden Zupfinstrumente verzaubern, und genießen Sie die Eleganz des Barock und der Klassik, die Ausdrucksstärke der Romantik und die einfühlsame, zu Herzen gehende russische Musik.

Der Eintritt kostet EURO 10,-, der ermäßigte Eintritt beträgt für Schüler, Studenten EURO 7,-.

Lassen Sie sich diesen besonderen Abend nicht entgehen!



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
· Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Er ist wieder da!

Die alte Kate im Kellerbleek ist allen ein Begriff. Früher als Kutscherkneipe für die Fahrer von den Gewerken am Güterbahnhof, dann als die kleine Kneipe von nebenan.

1984 kam dann Christos aus Griechenland, belebte die alte Kate neu mit seinen griechischen Speisen und der griechischen Gastlichkeit.

Nun war ein Urgestein geboren, im ganzen Umland waren Christos und die "Kate" ein Begriff. Seine Gastlichkeit ging oftmals so weit, dass er durch das Lokal ging und fragte: "Möchte einer bezahlen?", denn draußen war gerade ein Bus mit jungen Eishockeykindern vorgefahren!

Seine Gastlichkeit konnte er uns bis 1999 erhalten, dann musste er leider aus gesundheitlichen Gründen die Kate verpachten. Von 2006 - Mai 2009 war die Kate dann geschlossen!

Seine beiden Söhne Fotios und Jorgo, beide in Deutschland geboren, hatten in den vergangenen Jahren bereits ein griechisches Lokal in Hamburg Farmsen. Nun haben diese beiden

Jungs die Kate total entkernt und komplett renoviert und die alte Gastlichkeit von früher ist wieder eingekehrt.

Die Vielfalt der Speisekarte lässt keine Wünsche offen, und selbst wenn jemand ein Spezialgericht von früher wünscht, wird ihm auch dieses serviert, denn beide Jungs haben als Kinder schon hinter dem Tresen gestanden und ihrem Vater über die Schulter geguckt.

Die beiden Söhne von Christos, Fotios und Jorgo, freuen sich auf Ihren Besuch! Mehr Informationen finden Sie auf der Web Seite: www.lustaufgriechenland.de.

Uwe Jahrmärcker

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

NEUERÖFFNUNG

LUST AUF GRIECHENLAND

"ZUR KATE"

KELLERBLEEK 6

22453 HAMBURG

TEL.: 040-64 50 59 29

WWW.LUSTAUFGRIECHENLAND.DE

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

WARMER KÜCHE:

MO.-FR. 17.00-23.00 UHR · SA. U. FEIERTAG 12.00-23.00 UHR · SO. 12.00-22.00 UHR

Unterborn Entsorgungs GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

GYROKINESIS® im Tanzatelier

Ich bin begeistert von der Bewegung und deren Formen, Möglichkeiten und Qualitäten. In meiner Freizeit nehme ich selbst intensiv Tanzstunden und mache regelmäßiges Körpertraining. Nach über einem Jahr Training mit der wunderbaren Technik GYROKINESIS®, habe ich mich entschlossen, eine weitere Ausbildung zu machen. Dieses Jahr ließ ich

mich begleitend zu meiner Tätigkeit als Tanzpädagogin in Hamburg und Berlin zur GYROKINESIS®-Trainerin ausbilden und möchte dieses schöne Training ab sofort im Tanzatelier anbieten.

Was ist GYROKINESIS®?

GYROKINESIS® wurde von Julio Horvat, einem nach Amerika ausgewanderten rumänischen Schwimmer und Tänzer entwickelt. Nach einer schweren Verletzung erfand er Anfang der siebziger Jahre mit GYROKINESIS® sein eigenes Trainingssystem.

Wie Pilates und Yoga arbeitet das Trainingssystem "von innen" heraus. Es werden Elemente aus dem Tanz, Yoga, Thai Chi, Gymnastik und Schwimmen zu dreidimensionalen Bewegungsabläufen verbunden, die ohne Stopps ausgeführt werden. Durch die fließenden Bewegungen kommt es nicht zu statisch gehaltenen Körperstellungen und somit zu keinen überflüssigen Verspannungen. Die verschiedenen Positionen werden durch die Atmung koordiniert und dadurch weich und harmonisch verbunden.

Von Fachhand gepflegte Füße fördern auch das allgemeine Wohlbefinden deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybill Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



**TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST**

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818

www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac
Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Der gesamte Organismus wird als Einheit betrachtet, ausgehend von der Wirbelsäule als dessen zentralen Träger. Die Konzentration wird auf die Wirbelsäule und den Beckenbereich gerichtet. Man sitzt auf Stühlen und mobilisiert die Wirbelsäule durch beugende, streckende, kreisende und spiralförmige Bewegungen. Die Wirbelsäule wird in ihren sieben natürlichen Bewegungsrichtungen bewegt. Das Verlängern und Öffnen der Wirbelsäule stärkt und dehnt die Muskeln im Rücken. Andererseits wird Platz zwischen den Wirbeln geschaffen, so dass die Bandscheiben Raum bekommen. Da die Übungen vor allem die tiefer liegenden Muskeln beanspruchen, sorgt das Training für eine Aufrichtung von innen. Auf einem Hocker sitzend, der Matte kniend, auf dem Boden liegend und im Stand werden Muskeln und Gelenke systematisch und sanft durch fließende Bewegungssequenzen trainiert. Mit diesen Bewegungsformen wird anschließend die verspannte Muskulatur im Bereich der Extremitäten in alle Bewegungsdimensionen gelöst.

Durch das GYROKINESIS® Training wird der Körper gleichmäßig gekräftigt, gedehnt und entspannt. Stress und Verspannungen werden abgebaut und der „Kopf wird frei“ GYROKINESIS® ist für jedermann (auch für die Nichttänzer/Innen und die Untrainierten) in jeder Altersklasse geeignet.

Schnupperkurs-Termine für GYROKINESIS® im Tanzatelier:

Freitag 10.00 – 11.00 Uhr ab 9.10.09

Dienstag 19.00 – 20.00 Uhr ab 27.10.09

Kosten: € 36,00 je Schnupperkurs mit jeweils drei Terminen. Ich bitte um Anmeldung.

Sabine Lehmann



**Goldschmiede Judith Lotter –
Ein Schmuckstück in Groß Borstel**

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

TITO'S

ÄGYPTISCHES RESTAURANT



Mittagstisch ab € 4,90

Mo.-Fr. 12.00 – 15.00 Uhr

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 12 - 15 + 17 - 23, So. ab 14 Uhr

*Wir bedanken uns für die
freundliche Aufnahme in Groß Borstel!*

Borsteler Chaussee 120 · 22453 Hamburg

Tel.: 525 990 88 · email: tito55@live.de

40 Jahre “Gr. Borsteler Markisen- u. Rolladenbetrieb”

Im März 1969 begann alles auf einem Hinterhof an der Ecke Borsteler Chaussee/Brödermannsweg. Schlossermeister Gerhard Waldemann meldete mit einer Ausnahmegenehmigung der Handwerkskammer Hamburg seinen Markisen- und Rolladenbetrieb an. Er war zu diesem Zeitpunkt schon über 20 Jahre als Meister eines renommierten Markisenbetriebes tätig.

Damals gab es in Hamburg nur fünf “ordentliche” Rolladenbetriebe, dafür aber viele Kun-



**ANDREA'S
FrisörLädchen**
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag
Kd's € 9,00

Frisuren für DAMEN, HERREN und KINDER

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag
9,00 bis 18,00 Uhr, Samstag 8,30 bis 13,00 Uhr



CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Oktoberfest
vom 12. – 16. Oktober
www.LSV-Clubheim.de

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

den. So war die positive Entwicklung des Betriebes nicht aufzuhalten. Die ganze Familie Waldemann - gemeinsam mit Schwiegersohn Wolfgang Matz, seit 1973 Rollladen- und Jalousiebauer-Meister - manövierte das Unternehmen durch die nächsten Jahrzehnte.

Zwei Umzüge innerhalb Hamburgs wurden nötig, um mehr Platz zu schaffen für die Fertigung. Eigene Fertigung von Korb- und Flachmarkisen mit Näherei, Rollladen-, Rolltor- und Stahlgitterfertigung machten dies erforderlich.

1990 übergab der Senior Gerhard Waldemann seiner Tochter Marita und Schwiegersohn Wolfgang Matz die Führung des Unternehmens. 1993 erfolgte der letzte Umzug, nun allerdings in die eigenen Räumlichkeiten an der Eckerkoppel 204.

Damals wie heute ist es den Inhabern wichtig, den Kunden die gesamte Produktpalette des Berufsstandes zu bieten, auch wenn nicht mehr alles selbst gefertigt wird. Dafür konnten schon immer den Kunden Komplettpakete mit elektrischer Steuerung der Markisen- und Rollläden, Garagentoren u.a. geboten werden. Wolfgang Matz ist durch seine Ausbildung in der Fernmelde- und Elektrotechnik schon lange prädestiniert für diese Steuerungstechnik

und hilft auch Kollegenbetrieben bei der Lösung von Problemfällen. Antriebs- und Sicherheitstechnik runden das Aufgabengebiet des Unternehmens ab.

Als bundesweit erster Rollladenbetrieb wurde die Firma in die Errichterliste für mechani-



Die Rückseite des Eckgebäudes an der Borsteler Chaussee, Einfahrt vom Brödermannsweg. Hier begann vor 40 Jahren Gerhard Waldemann mit seinem Unternehmen.

schen Einbruchschutz der kriminaltechnischen Beratungsstellen aufgenommen, in Hamburg in die Liste des Landeskriminalamtes.

Wir wünschen dem Senior Gerhard Waldemann - der mit 83 Jahren noch immer ein gern gesehener Mitarbeiter in der Firma ist - sowie dem Ehepaar Matz weiterhin viel Freude und Erfolg an ihrem Unternehmen. M.M.



WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rollladenbetrieb

Fensterläden
aus Holz und Metall
zum Klappen oder Schieben

Telefon: 696 27 27
 Ausstellung: Eckerkoppel 204
 Montag-Freitag 9.00-18.00 Uhr



Bügelstube
Mittwochs ist Mangeltag!

Heike Slupianek
 Am Jägerholz 3
 Handy: 0179/973 853 9
 Tel.: 040/889 568 54

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



"Sorglos alt werden",

unter diesem Motto fand am 15.9.2009 ein Informationsabend in der Haspa-Filiale Groß Borstel statt. Eingeladen hatten Frau Tina Weiss, Leiterin der Filiale, sowie Jan Göran Schümann, Leiter des Individualkunden-Centers in Lokstedt. Frau Weiss eröffnete den Abend mit einem Zitat eines französischen Schriftstellers: "Was die Zukunft anbelangt, so ist es nicht unsere Aufgabe, sie vorherzusehen, sondern vielmehr, sie zu ermöglichen." Und weiter meinte sie: "Und das sollte möglichst sorgenfrei geschehen". Um zu zeigen, wie das geht, hatten sich die beiden Gastgeber Unterstützung durch zwei Experten dazu geholt. Zunächst berichtete Herr Björn Petersen, Rechtsanwalt aus der Kanzlei t.s.p. Rechtsanwälte Notare Steuerberater Thun, Steiner & Partner, über das vielfach gefragte Thema "Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung". Im Anschluss klärte Frau Sandra Werner, Bezirksleiterin "neue Leben Versicherung", über Pflegebedürftigkeit und Pflegeleistungen aus der gesetzlichen Pflegeversicherung auf und darüber, welche finanziellen Risiken ein Pflegefall birgt und wie man sich davor schützen kann.

Dass die Themenauswahl ein Volltreffer war, bestätigte die Teilnehmerzahl. Über 90 Kun-

den nahmen an dem Abend teil. "Besonders gut hat mir der sehr persönliche Rahmen sowie die liebenswürdige Gastfreundschaft gefallen" so eine Kundin. Ein anderer Kunde lobte die verständliche und ausführliche Erläuterung der Themen. Bei Getränken, belegten Brötchen und tollen Gesprächen fand der Abend seinen Ausklang. Aufgrund der großen Nachfrage folgt im nächsten Jahr vielleicht eine Wiederholung.

**Kaufen Sie bei
unseren Inserenten!**

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:
VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich !
Denn, auf uns ist Verlaß!

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: gieseulf@aol.com



Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offkamp 13
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!



- **Klassische Homöopathie** -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 9–12.30 Uhr
Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Bodenschwingh Diakoniestation Ambulante Pflege,
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

- 04.10. **11.00 Uhr** Gottesdienst zum Erntedank,
Familiengottesdienst – Pastorin Hinrichs
- 11.10. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
- 18.10. Hubertusmesse – Pastor Jürgensen
anschl. Kirchencafé und Verkauf von Eine-
Welt-Produkten
- 25.10. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst und Begrüßung
der neuen KonfirmandInnen – Pastorin
Hinrichs und Pastor Jürgensen
- 30.10. Schulgottesdienst zum Reformationstag –
Pastorin Hinrichs und Pastor Jürgensen

- 01.11. Sonntag nach dem Reformationstag mit
Feier des Abendmahls – Pastor Jürgensen
- 08.11. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
Kinderkirche am 31. Oktober von 10.30 - 13.00 Uhr.
Gottesdienst in der Borsteler Chaussee 301 am 29.10.
um 16.00 Uhr.
Morgenandachten am Dienstag, 6. und 20. Oktober um
9.00 Uhr in St. Peter.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

- Dienstags: 15.00 Gottesdienst
- Mittwochs, donnerstags,
freitags: 18.00 Gottesdienst
- Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst
- Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst
18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Oktober – Nachtdienst

- | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Stadtpark-Apotheke
Barmbeker Str. 82a | 27 30 48 | 11. Oberdörffers Apotheke
Hoheluftchaussee 56 | 420 13 23 | 22. Michel-Apotheke
Alsterdorfer Str. 6 | 47 60 05 |
| 2. Bienen-Apotheke
Alsterdorfer Str. 205 | 511 36 26 | 12. Apotheke an der Friedenseiche
Eppend. Marktplatz 2 | 48 87 78 | 23. Alte Apotheke am Lehmweg
Lehmweg 34 | 422 19 47 |
| 3. Erika Apotheke Bartz
Lokstedter Weg 9 | 47 74 73 | 13. Ara-Apotheke
Mühlenkamp 20 | 27 15 17 0 | 24. Domino-Apotheke
Wogt-Wells-Str. 14 | 58 53 32 |
| 4. Neue Apotheke Hoheluftchaussee
Hoheluftchaussee 85 | 420 86 15 | 14. Victoria-Apotheke
Winterh. Marktplatz 6 | 47 47 39 | 25. Apotheke Dr. Koch
Lokstedter Weg 52 | 460 13 80 |
| 5. Lilien-Apotheke
Eppendorfer Baum 42 | 48 20 68 | 15. Wrangel-Apotheke
Gärtnerstr. 32 | 422 55 02 | 26. Centro-Apotheke Niendorf
Ernst-Mittelb.-Rg. 49 | 55 59 85 50 |
| 6. Dorotheen-Apotheke
Dorotheenstr. 113 | 279 08 80 | 16. Hammer-Apotheke
Alsterdorfer Str. 299 | 51 20 75 | 27. Manstein-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 | 422 62 80 |
| 6. ABC-Apotheke – Spätdienst
Borsteler Chaus. 177 | 553 23 00 | 17. Hubertus-Apotheke
Borsteler Chaus. 111 | 51 50 30 | 28. Alsterdorfer Apotheke
Efeuweg 1 | 51 73 73 |
| 7. Aquarius-Apotheke
Eppend. Landstr. 84 | 47 34 20 | 18. Grindelhof-Apotheke
Grindelhof 71 | 45 51 79 | 29. Goldbek-Apotheke
Barmbeker Str. 55 | 279 40 51 |
| 8. Apotheke am Alsterdorfer Markt
Alsterdorfer Markt 8 | 55 20 48 80 | 19. Apotheke am Siemersplatz
Kollaustr. 6 | 55 76 00 01 | 30. ABC-Apotheke
Borsteler Chaus. 177 | 553 23 00 |
| 9. Bettin's Apotheke
Maria-Louisen-Str. 1 | 48 10 94 | 20. Klosterhof-Apotheke
Eppend. Landstr. 61 | 48 68 80 | 31. Apotheke am Garstedter Weg
Garstedter Weg 228 | 551 22 44 |
| 10. DocMorris Apotheke
Eppend. Landstr. 9 | 48 21 95 | 21. Apotheke zur Post
Oldesloer Str. 2 | 55 98 84-0 | 1. Feen-Apotheke
Eppendorfer Baum 33 | 460 46 06 |

vom 11.10.2009

GEBURTSTAGE

bis 10.11.2009

- | | | |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11.10. | Claudia Fiks
Dr. Gerd Hofmann
Luise Westphalen | Irene Hättasch (85 Jahre)
Bärbel Steffen
Penelope Vogt |
| 12.10. | Hans-Jürgen Fischer
Stefanie Rathjen | 27.10. Brigitta W. Kemen
Almut Müller-Brüggemann
Siegfried Stewert |
| 13.10. | Hans Petersen
Inge Sturtzel | 28.10. Dr. Marlis Palleske
Thomas Tilge
Marianne Weser |
| 14.10. | Manuel Morgado
Olga Pérez de Mollenhauer
Dr. Till Schicker | 29.10. Ingrid Beck
Peter Heerdmann |
| 15.10. | Heinz Böhmecke
Bettina Erichsen-Spieß
Dr. Hans-Peter Frings
Ursula Kahl | 30.10. Volker Gronwaldt
31.10. Herbert Gerken
Dr. Doris Höpker-Herfel |
| 16.10. | Antje Häusler
André Müller | 01.11. Erna Aretz |
| 17.10. | Käthe Eggers
Anke Franck
Kerstin Mandel
Susanna Moessner
Claus Schmiedecke
Claudia Tripmacher | 02.11. Herbert Rolf
Sylke Schirpke
Gisela Schlaack
Gabriele Schwarzer |
| 18.10. | Harry Funk (80 Jahre)
Tina Jahrmärcker
Karin Kruse
Klaus Schacht
Udo Spengler | 04.11. Birgit Kind
Thomas Spich |
| 19.10. | Dr. Udo Lincke | 05.11. Dr. Andreas Hartleb
Wolfgang Plath |
| 20.10. | Tamara Jarchow
Marlies Meyer
Dr. Heinz W. Sackersdorff
Berthold Schröder | 06.11. Horst Eichner
Helga Frontzek
Anett Wartwig
Heinz Wicklein |
| 21.10. | Heidi Angerstein
Hannelore Kalla | 07.11. Ilse Schneider
Ingrid Steinborn
Inge Wersich (80 Jahre) |
| 22.10. | Bruno Neubacher
Angela Rosa Wieselmann-Vogt | 08.11. Ewald Ettrich
Dr. Angelika Eva Guthoff
Anna Hinrichs
Holger Sauter
Christa Schacht
Erna Schumacher
Petra Weth |
| 23.10. | Hannelore Engel
Katrin Hecht
Inge Schlüter
Evelyn Staske-Schicker | 09.11. Stefan Berg
Judith Catharina Lotter
Hannelore Pfeuffer
Wilhelm Schmage (75 Jahre) |
| 24.10. | Werner Aertel
Waltraut Dömmling | 10.11. Joachim Choisi
Gesa Langreen
Sandra Marion Niehaus |
| 25.10. | Heinrich Engel
Jörg Janda
Christa Kuhlmann | |
| 26.10. | Hannelore Barth | <i>Wir gratulieren herzlich!</i> |

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Manuela Schreck-Kolb
Herrn Frank Fliegner

Mitglied möchte werden:

Frau Jutta Mundt, Lehrerin
Schrödersweg 41
Herr Rainer Daniel, Bauing.
Frau Miriam Daniel, Angestellte
Moorweg 4
Frau Antonia Arnold, selbstständige Bürokauffrau
Schwartauer Str. 10

Wir verloren durch den Tod unsere Mitglieder

Frau Hildegard Engberg
Schreiberstraße 25
am 18.8.2009 im 87. Lebensjahr

Frau Jutta Kohnert
Stutzenkamp 2 c
am 24.8.2009 im 82. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver
Innenausbau:*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Vitrinen

Schrankwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Die Tage werden kürzer: kostenlosen Lichttest machen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com
2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name: _____ Vorname: _____

geboren am: _____ Beruf: _____

Name: _____ Vorname: _____

geboren am: _____ Beruf: _____

Telefon/Fax: _____ E-Mail: _____

Anschrift: _____

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den _____

Unterschrift: _____

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen



Kollaustraße 196 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

- seit 1931 -

Kay Hasche

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

E.A. Steindorff Nachf. e.K. Meisterbetrieb

BORSTEL
Bäker

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermmeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Geigenunterricht

erteilt die
Diplomgeigerin
Micaela Storch

mit langjähriger und
erfolgreicher

Unterrichtserfahrung an Kinder und
Erwachsene (auch Bratschenunterricht)

Tel./Fax: 55 77 34 78



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

«Sorgen und Nöte
kennen kein Alter.
Unsere Hilfe
auch nicht.»

Brigitte P., Diakoniestation Ambulante Pflege

Diakoniestation
Ambulante Pflege
Forsmannstr. 19 · 22303 HH
Telefon (040) 279 41 41

Im Verbund der
Diakonie 



In gewohnter Umgebung bleiben.
Selbstständigkeit bewahren, solange
es geht. Durch unsere qualifizierte
ambulante Pflege helfen wir,
Lebensqualität und Lebensfreude
zu erhalten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 279 41 41

bodelschwingh

Diakoniestation
Ambulante Pflege



Jessica Heise
Kosmetik & Fußpflege

Spreenende 21
22453 Hamburg - Groß Borstel

Tel.: 040 / 769 789 53
Mobil: 0151 / 525 538 12

Termine nach Vereinbarung

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt & Sohn
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49